

CURRICULUM VITAE

1. Personal info

Name: Marco Antonio Batta Gil
Birth date: May 4th, 1971
From: San Miguel de Allende, Mexico.
E-mail: marco.antonio.batta@gmail.com
Phone: +52 477 558 4232 (may be contacted also through WhatsApp)

2. About me

I am Mexican.

I was in a Catholic seminary for 20 years where I was mainly devoted to academic endeavors. During that period, I spent 7 years in Salamanca (Spain) and 13 in Rome (Italy). Now I live in San Miguel de Allende (Mexico).

I have three degrees: Philosophy (four years), Theology (five years), and Classical and Christian Letters (four years). I did all these studies in Rome, Italy.

Once I left the seminary (2009), I started to work as a freelance translator and proofreader. My language pairs are English to Spanish and Italian to Spanish. I also proofread texts in Spanish and I am able to translate simple texts from French.

I have focused mainly on Christian texts. I have translated or proofread for these publishing houses and institutions in the United States: Liguori Publications, Paulist Press, Liturgical Press, Pauline Books & Media, Sadlier Religion, Ascension Press, USCCB and Notre Dame University.

I also worked from 2011 to 2013 at Liguori Publications as Acquisitions Manager for Spanish products. I am perfectly familiar with the editorial and marketing aspects of publishing.

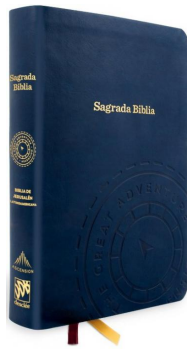
I have also translated or proofread several literary works, such as plays and works of fiction.

3. Languages

English: fluent
Italian: fluent
French: medium (I can easily read it)
Latin: fluent
Greek (Classical and Christian): fluent

3. Portfolio:

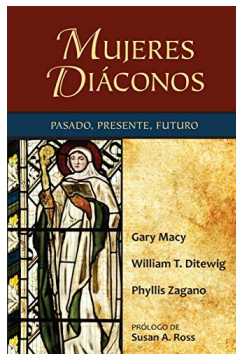
These are some of the jobs I have done.



Sagrada Biblia “The Great Adventure”

Introduction and supplementary materials by Jeff Cavins
Ascension Press
West Chester, Pennsylvania
2020

This was a seven-month project where I translated to Spanish the introductions and supplementary materials and I followed up on the work, among other editors and designers, throughout the entire editorial process.



Mujeres diáconos. Pasado, presente, futuro.

(Original title: *Women Deacons: Past, Present, Future*)
by Gary Macy, William T. Ditewig and Phyllis Zagano
Paulist Press
2019



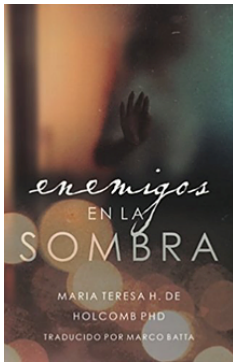
Respuestas a la persecución

(Original title: *In Response to Persecution*)
Various authors
Notre Dame University
2017

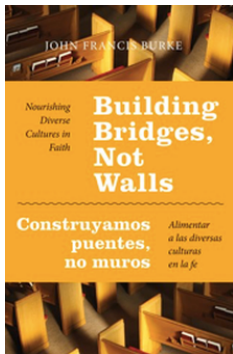


En busca de Cibola

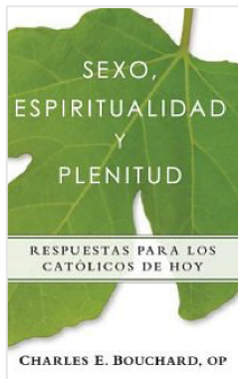
(Original title: *Searching for Cibola*)
by Theresa H. de Holcomb
Createspace
2016



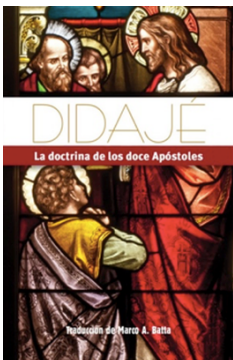
Enemigos en la sombra
(Original title: *Shadow Enemies*)
by Theresa H. de Holcomb
Createspace
2016



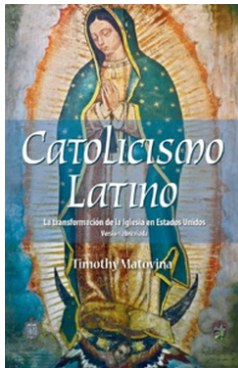
Building Bridges, Not Walls.
Construyamos puentes, no muros.
by John Burke
Bilingual edition
Liturgical Press, Collegeville MI
2014



Sexo, espiritualidad y plenitud
(Original title: *Sexuality and Morality*)
by Charles E. Bouchard, OP
Liguori Publications
Saint Louis, MO
(2014)



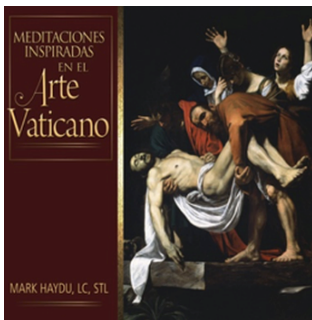
Didajé, la doctrina de los Doce Apóstoles
Anonymous
This book is a direct translation from Greek to Spanish
Liguori Publications
Saint Louis, Missouri
2014



Catolicismo Latino
(*Latinocatholicism*)
by Timothy Matovina
Liguori Publications
Saint Louis, Missouri
2013



La reconstrucción de una parroquia
(Original title: *Rebuilt*)
by Michael White and Tom Corcoran
Liguori Publications
Saint Louis, Missouri
2014



Meditaciones inspiradas en el Arte Vaticano
(Original title: *Meditations on Vatican Art*)
by Mark Haydu
Liguori Publications
Saint Louis, Missouri
2014